

МНОГООБРАЗИЕ ФОРМ ДУНЬХУАНСКИХ ПОМИНАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ КИТАЙСКОГО НАРОДА

Чжу Гэлимэн

аспирантка кафедры белорусской и мировой художественной культуры
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств»
(г. Минск, Беларусь)

Дуньхуанские рукописи – собрание важных религиозных и светских документов (всего ок. 20 000 объектов), которые обнаружены в пещерах Могао в Дуньхуане (Китай) в начале XX в. Тексты разнообразны по формам, отражают традиции и обычаи древнего китайского общества. Предоставляя драгоценные исторические и этнографические материалы, они имеют большое значение для исследований истории, религии, литературы, фольклора Древнего Китая.

Большое число письменных источников из Дуньхуанской рукописи представляют собой поминальные тексты от эпохи династии Тан и Пяти династий до начала династии Сун. Их общее количество составляет примерно 150 документов с более чем 250 текстами. Их отличает богатство содержания, многообразие форм, отсутствие общего названия. Китайский ученый Тань Чаньсюэ проводил исследование общих форм дуньхуанских текстов, осуществив их классификацию и описание по семи категориям: происхождению, использованию, названию, месту совершения обряда, объекта обряда, религиозных особенностей и формы, – что впервые позволило оценить все разнообразие и богатство этих текстов [1].

В различные исторические периоды в зависимости от разных объектов и церемоний поминальные тексты существовали в различных формах. К ним относились тексты «цзивэнь», возникшие после эпохи Хань, «айцэ», которые преподносились в дар императору или императрице, «цзяньцы», которые дарили знати и министрам, а также «айцы» для безвременно покинувших этот мир. После секуляризации буддизма в Китае появились формы «манвэнь» и «синсянвэнь», вобравшие в себя ритуалы буддийских приношений и др. Поминальные тексты, написанные учеными авторами, преисполнены глубокой печалью, обладают высокой художественной и эстетической ценностью. Если жизнь продолжается, то и поминальные речи никогда не исчезнут, и поэтому поминальные тексты представляют собой литературный жанр с наибольшей практической значимостью [2]. Некоторые поминальные тексты в действительности не могут быть использованы в траурных церемониях, они призваны выразить только чувство скорби самого автора.

Тексты, посвященные покойным, в эпоху династий Цинь и обеих Хань, назывались «лэйцы», «дяовэнь», «айцы» и т.д. Первым произведением, жанр которого официально именовался как «цзивэнь» (т.е. «поминальная речь»), согласно упоминанию в книге «Происхождение литературных сочинений» Жэнь Фана, являлось «На смерть Янь Чжуня» и принадлежало автору Ду Ду. К сожалению, это произведение не сохранилось до наших дней. Самым ранним из дошедших до нашего примером жанра «цзивэнь» является текст Цао Цао. Впоследствии он преобразовался в «Поминальная речь на смерть ...», что постепенно превратилось в устойчивую форму. Такие произведения начинались формулой «такого-то числа, с уважением от (имя автора речи) по случаю (название обряда) над духом (имя покойного)», а полный текст повествовал по порядку об умершем, авторе речи, обряде и времени его совершения [3]. Далее текст рассказывал о жизни усопшего, его добродетелях, передавал скорбь автора речи по покойному. Некоторые авторы использовали вводные обороты: «О, горе мне! Увы!» для перехода между частями речи.



Дуньхуанские поминальные тексты

Дуньхуанские тексты являются аутентичным материалом, истоки которого кроются в народном творчестве, что дает нам представление о прообразе народных поминальных текстов в Древнем Китае. Дуньхуанские тексты отличаются богатством форм и содержания, оригинальностью жанра, они непосредственно использовались в траурных мероприятиях на протяжении обряда погребения. Они максимально близки к первоначальным смыслам и идеям поминальных текстов, что отличает их от авторских траурных речей. В зависимости от различных объектов траурных церемоний можно выделить поминальные тексты о духах, святых, умерших людях, животных [4]. На различных этапах похоронных ритуалов содержание, форма, лексика поминальных текстов отличаются. Некоторые из них называются непосредственно «Поминальная речь» или «Поминальная речь о...», также среди названий имеются «речи об усопшем», «речи у могилы», «поминальные молитвы», «речи, произносимые при снятии одежд», «прощальные речи супругов» и т.д. Причиной разных названий этих поминальных текстов является, во-первых, различные объекты поминальных церемоний, а во-вторых, различное содержание речей на отдельных этапах ритуала. Можно предположить, что все «поминальные тексты» и «речи у могилы» использовались до обряда погребения при продвижении к кладбищу, тогда как «поминальные молитвы» и «речи при снятии одежд» являются заупокойными речами, которые произносились уже в доме или в храме после погребения.

Дуньхуанские поминальные тексты непосредственно использовались в погребальных церемониях. В них отражены дуньхуанские траурные ритуалы, в которых заметны очевидные элементы буддизма [5]. Вслед за распространением буддизма на восток Китая в китайских представлениях о погребальном ритуале и обычаях, связанных с ним, произошли значительные изменения. «Все верхушка, включая губернатора Дуньхуана, высших чиновников, чиновников по делам монастырей и самих монахов, и все остальное общество, включая его низы: рабочих и крестьян, рабов и слуг, – мужчины и женщины, стар и млад, все сословия дуньхуанского общества попали под влияние этой веры», ее влияние охватило социально-политическую, экономическую, военную, педагогическую, культурную, художественную, идеологическую, морально-этическую стороны жизни, свадебные и погребальные ритуалы [6]. Со временем обряды и приношения над гробом умершего превратились в посты и воздержания, сопровождаемые некоторыми буддистскими обрядами: богослужения во время похорон, воздержание от мяса до положения в могилу, 49-дневный пост, ежемесячный 10-дневный пост, посты по случаю жертвоприношений спустя определенное количество дней после погребения и прочие поминальные ритуалы. Все обряды проводились очень торжественно, в результате чего дуньхуанский погребальный церемониал был весьма богатым и разнообразным. Чтение поминальных текстов было важным этапом погребальной церемонии жертвопри-

ношений, но в зависимости от места совершения обряда форма и содержание поминальных текстов могли отличаться. В каждой поминальной речи присутствовали фразы и выражения из буддистских молитв и канонов с пожеланиями душе умершего поскорее вознестись на небо, а также слова утешения живым.

Дуньхуанские поминальные тексты предоставляют потомкам обширный драгоценный материал для того, чтобы ученые, исследующие дуньхуанские похоронные обряды, могли более полно представить их. В этом заключается важнейшее значение этих поминальных текстов.

Литература

1. 谭继亮. 南北朝敦煌祭文的概述见《敦煌文学·祭文》, 敦煌人民出版社1989年, 第121-130页。= Тань, Чаньсюэ. Очерк о дуньхуанских поминальных текстах. Дуньхуанские литературные памятники; под ред. Ян Тунцяня. – ГОРОД: Изд-во «Ганьсу Жэньминь», 1989. – С. 121–130.
2. 武汉强《敦煌祭文研究》, 西北师范大学, 2003年6月, 第9页。= У. Хяньян. Исследования дуньхуанских поминальных текстов // Газета Северо-Западного педагогического университета. 2003. № 6. С. 9.
3. 武汉强《敦煌祭文研究二辑》, 西北师范大学文学院, 2007年04期。 У. Хяньян. Исследования дуньхуанских поминальных текстов. Ч. 2 // Газета Северо-Западного педагогического университета. – 2007. – № 1.
4. 武汉强《敦煌祭文分类综述》[J]. 河西学院学报, 2003, (1) 。 = У. Хяньян. Обшая классификация дуньхуанских поминальных текстов // Газета Ушшерситета Хэси. 2003. № 1.
5. 谭继亮. 哀奠与舍利[C]. 敦煌学与中国史研究论集兰州甘肃人民出版社2001. 225-229。 = Тань, Чаньсюэ. Жеривопринищению покойнику и посты // Сборник статей по дуньхуанологии и исследованиям китайской истории. – Ганьсу Жэньминь. – 2001. – С. 225–229.
6. 李正宇. 唐宋时期敦煌佛教[C]. 敦煌佛教艺术文化论文集. 兰州大学出版社2002: 367。 = Ли, Чжэньюй. Буддизм в Дуньхуане эпохи Тан и Сун // Сборник статей по культуре и искусству дуньхуанского буддизма. – Лалычжоу: Изд-во университета Ланьчжоу, 2002. – 367 с.